

IL CURRICULUM DEL TRADUTTORE

MARINA DI LEO

TRADUZIONI DAL FRANCESE

ROMANZI E RACCONTI

- 2015** Georges Simenon, *Tre inchieste dell'ispettore G.7*, Adelphi, Milano.
Yasmina Khadra, *L'ultima notte del Rais*, Sellerio, Palermo.
Georges Simenon, *Un Natale di Maigret e altri racconti*, Adelphi, Milano.
Yasmina Khadra, *Cosa aspettano le scimmie a diventare uomini*, Sellerio, Palermo.
Antoine de Saint-Exupéry, *Il piccolo principe*, Sellerio, Palermo.
- 2014** Georges Simenon, *La pipa di Maigret e altri racconti*, Adelphi, Milano.
Georges Simenon, *Minacce di morte e altri racconti*, Adelphi, Milano.
Yasmina Khadra, *Gli angeli muoiono delle nostre ferite*, Sellerio, Palermo.
- 2013** Georges Simenon, *I fratelli Rico*, Adelphi, Milano.
Georges Simenon, *Assassinio all'Étoile du Nord e altri racconti*, Adelphi, Milano.
Irène Némirovsky, *Film parlato e altri racconti*, Adelphi, Milano.
Georges Simenon, *L'angioletto*, Adelphi, Milano.
Irène Némirovsky, *Una pedina sulla scacchiera*, Adelphi, Milano.
- 2011** Irène Némirovsky, *Il signore delle anime*, Adelphi, Milano.
- 2010** Georges Simenon, *L'angioletto in Romanzi*, II vol., Adelphi, Milano.
Irène Némirovsky, *Il malinteso*, Adelphi, Milano.
- 2009** Irène Némirovsky, *L'affare Kurilov*, Adelphi, Milano.
- 2008** Irène Némirovsky, *I cani e i lupi*, Adelphi, Milano.
- 2004** Georges Simenon, *Colpo di luna*, Adelphi, Milano.
Dai Sijie, *Muo e la vergine cinese*, Adelphi, Milano (in collaborazione con A. Bray).
- 2003** Georges Simenon, *La camera azzurra*, Adelphi, Milano.
- 1997** Guy de Maupassant, "La finestra", in *Finestre*, Dora Markus, Palermo.

SAGGI

- 2002** Roland Barthes, *Saggi critici*, Einaudi, Torino, pp. 3-13, 35-49, 58-66.
- 1998** Roland Barthes, *Scritti*, Einaudi, Torino, pp. 3-28, 360-458.
- 1995** Robert Blanché, "Verso una definizione del bello" e Jean-Marie Floch, "Il piatto, il gusto, il mito", in *Sensi e discorso*, Esculapio, Bologna, pp. 35-48 e pp. 153-176.
Algirdas J. Greimas, *Miti e figure*, Esculapio, Bologna, pp. 101-116.
Pierre Pinon, "L'insegnamento dell'architettura presso l'École des Beaux-Arts di Parigi nella prima metà del XIX secolo", in *G.B.F. Basile. Lezioni di architettura*, L'epos, Palermo, pp. 281-287.

ARTICOLI

- 2001** Zine al Abidine Ben Ali, "La Tunisia del terzo millennio", in *L'Euromediterraneo*, a. 4, n. 1, pp. 40-42.
- 2000** Sadok Korbi, "L'etica della conoscenza", in *L'Euromediterraneo*, a. 3, n. 5, pp. 22-25.
Henry Aubert, "I gendarmi mafiosi", in *L'Euromediterraneo*, a. 3, n. 3, pp. 60-61.
- 1998** Thierry Fabre, "La riva nord", in *L'Euromediterraneo*, a. 1, n. 1, pp. 20-22.
- 1995** Hector Bianciotti, "Dalla Sicilia alla luna", Claude Ambroise, "Nomi della rosa", Luis Soler, "Le due Sicilie", in *Nuove Effemeridi*, n. 29, pp. 107-109, 123-125, 144-

146.

- 1993** Daniel Chambet, “L’arcipelago Lampedusa”, in *Nuove Effemeridi*, n. 21, pp. 71-78.
1992 Daniel Chambet, “Il sequestrato di Comiso”, Bertrand Visage, “Fiori del male alla siciliana”, Jean-Baptiste Baronian, “La razza dei grandi”, Michel Braudeau, “Il dono dell’insularità”, Yann Queffélec, “Shakespeare alla siciliana”, in *Nuove Effemeridi*, n. 18, pp. 42-48, 70-71, 100-101, 116-118, 131-133.

REVISIONI DI TRADUZIONI DAL FRANCESE

ROMANZI

- 2007** Georges Simenon, *Il piccolo libraio di Archangelsk*, Adelphi, Milano.
Georges Simenon, *Il presidente*, Adelphi, Milano.
2005 Irène Némirosky, *Il ballo*, Adelphi, Milano.
Georges Simenon, *Maigret e il ministro*, Adelphi, Milano.
2004 Guy de Maupassant, *Racconti bianchi, racconti neri, racconti della pazzia*, Adelphi, Milano.
2002 Georges Simenon, *Pioggia nera*, Adelphi, Milano.
Georges Simenon, *Le memorie di Maigret*, Adelphi, Milano.
2001 Georges Simenon, *La verità su Bébé Donge*, Adelphi, Milano.
Georges Simenon, *Maigret va dal coroner*, Adelphi, Milano.

SAGGI

- 2003** Jean-Marie Floch, *Le forme dell'impronta*, Meltemi, Roma.

PUBBLICAZIONI

SAGGI

- 1996** *Le storie di Giufà*, Palermo, S.F. Flaccovio.

ARTICOLI

- 2015** Redazione di articoli culturali per l’Ansa.
2005-10 Redazione di articoli per il bimestrale *Terrà* dell’assessorato Agricoltura e Foreste della Regione siciliana.
2003-2005 Redazione di articoli culturali per il *Giornale di Sicilia* di Palermo.
2002-03 Redazione di articoli culturali per il mensile *Palermo* della Provincia regionale di Palermo.
1999-01 Redazione di articoli culturali per il mensile *L’Euromediterraneo* di Palermo.
Redazione di articoli culturali per il mensile *L’Inchiesta* di Palermo.
Redazione di articoli culturali e di attualità per il quotidiano nazionale *OG* di Milano (giugno 2000).

Autorizzo al trattamento dei miei dati personali ai sensi della legge 675/96.

Marina Di Leo